秒速5センチメートル

a chain of short stories about their distance

秒速5センチメートル 1

原作 新海 誠

漫画 清家雪子

秒速5センチメートル 1

9784063107111

雑誌 55726-11

ISBN978-4-06-310711-1

C9979 ¥552E (0)

1929979005528

定価 本体552円(税別)
講談社
アフタヌーンKC

出会った時は小学生。
幼い恋は確信へ変わる。

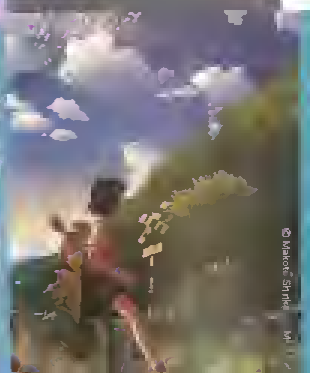
東京から栃木、種子島へ。
これは、君を捜す物語。

a chain of short stories about their distance

「秒速5センチなんだって。
桜の花びらの落ちるスピード」

原作 新海 誠
漫画 清家雪子
講談社

「くやしい… こんな一秒速を観たかった、作りたかった!」狂的な支持を受けるアーション映画、原作者 新海誠氏も絶賛の漫画化



『秒速5センチメートル』原作者
新海 誠最新作のお知らせ!!

星を追う子ども

脚本・監督／新海 誠
キャラクターデザイン／西村貴世
美術監督／丹治 匠

2011年5月全国ロードショー

アフタヌーンKCまつり秋味

秋速５センチメートル

1

秋速５センチメートル

a chain of sho

原作 新海 誠

漫画 清

1

講談社

雑誌 55726-11
ISBN978-4-06-310711-1
C9979 ¥552E (0)
9784063107111
1929979005528
定価：本体552円（税別）
講談社
アフタヌーンKC

出会った時は小学生。
幼い恋は確信へ変わる。
東京から栃木、種子島へ。
これは、君を捜す物語。

第1話「桜花抄」
第2話「秒速」
第3話「想い出は遠くの日々」
第4話「カナエの気持ち」
第5話「コスモナー」

秒速5センチメートル
a chain of short stories about their distance
1
原作 新海 誠
SHINKAI MAKOTO
漫画 清家雪子
SEIKE YUKIKO
アフタヌーンKC

mangacode.com

Byousoku 5 Centimeter

Chapter 1

RAW PROVIDER
vnsharing.net

ENG TRANSLATION
cookie_on_fire

CLEANER
Michalv

TYPESETTER
Gwilthyunman

QUALITY CHECKER
TheHangedMan

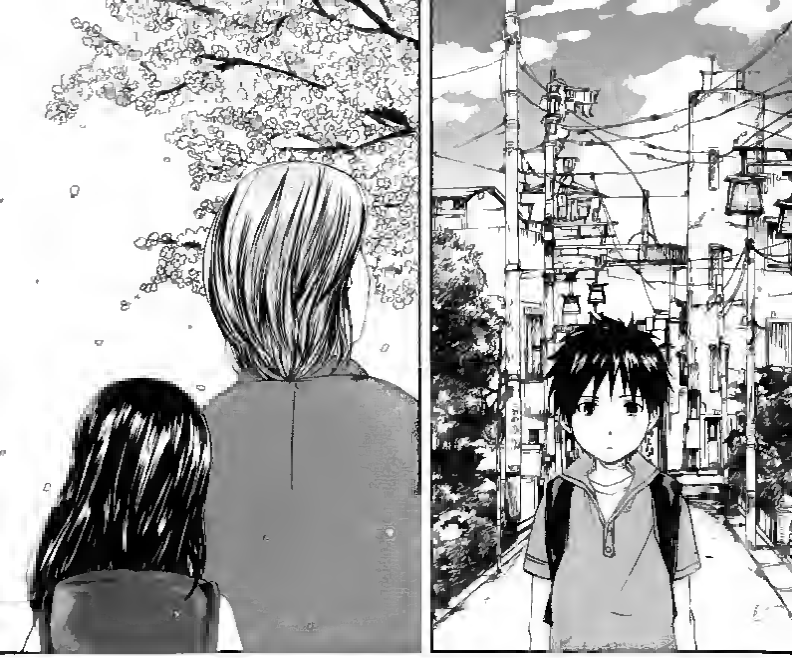
DO NOT MIRROR THIS SCANLATION
Support the mangaka by buying the official volume when it's available

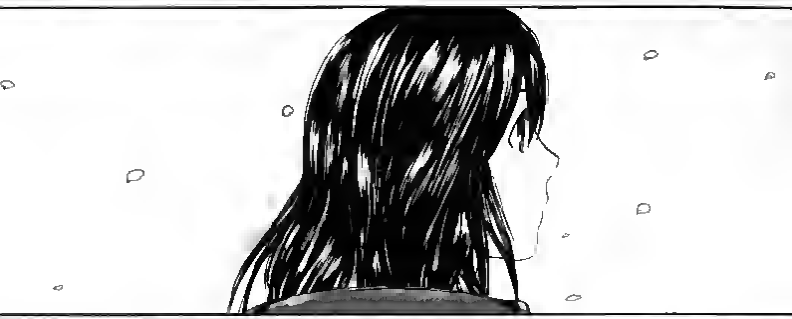
© Makoto Shinkai/CoMix Wave Films

秒速5センチメートル

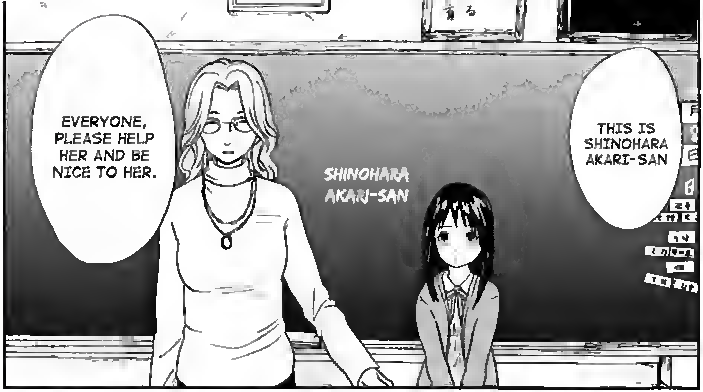
a chain of short stories about their distance

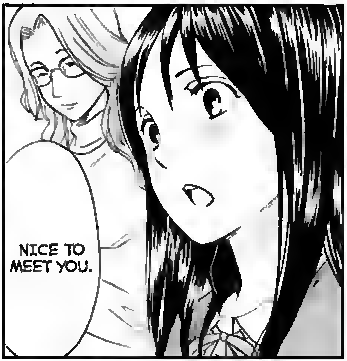
原作 新海 誠
Shinkai Makoto
漫画 清家雪子
Seike Yukiko





CHAPTER 1 - SAKURA


EVERYONE, PLEASE HELP HER AND BE NICE TO HER.
SHINOHARA AKARI-SAN
THIS IS SHINOHARA AKARI-SAN


NICE TO MEET YOU.

DO YOU HAVE ANY NICK-NAMES?
LIKE SHINO-HARA-SAN...
BUT THAT'S NORMAL
ARI-CHAN.
ARI!?

DO YOU HAVE ANY SPEECH PROBLEMS?
HM, NOT REALLY.

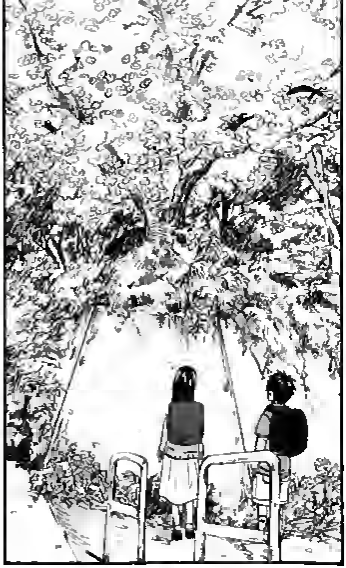
か行
HERE,
USE THIS.

THANKS ...
YEAH.
TODAY MUST HAVE BEEN TOUGH.
WE'RE ...
IN THE SAME CLASS, RIGHT?
IT WAS MY SECOND TIME, BUT...
RATHER THAN SAYING I WASN'T USED TO IT...
I ALSO TRANSFERRED HERE LAST YEAR.
HUH?

YEAH.
IT'S REALLY TIRING.
.....
I SEE.
NAGANO FOR ME.
SAME HERE.
I DON'T LIKE TOKYO. JUST WALKING AROUND MAKES ME NERVOUS.
WHERE DID YOU COME FROM AGAIN?
SHIZUOKA.
ON THE COUNTRYSIDE.
THERE ARE A LOT MORE BOOKS COMPARED WITH MY OLD SCHOOL.
BUT I LIKE THE LIBRARY.
YEAH.
YOU'RE NOT?
NERVOUS, HUH.
I THINK I KNOW WHAT YOU MEAN.

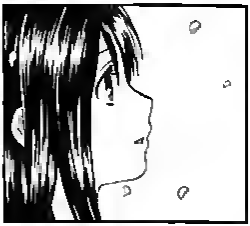
.....
THAT YOU LIKED WHEN YOU FIRST CAME HERE?
IN SCHOOL,
HEY, ARE THERE ANY OTHER PLACES?
NOT REALLY...
HM... SOME-THING LIKE THIS...
SAKURA TREES?
COULD IT BE,
NOW IS THE PERFECT TIME
BUT THERE'S SOMETHING ON THE WAY TO SCHOOL.
AH...

MM...

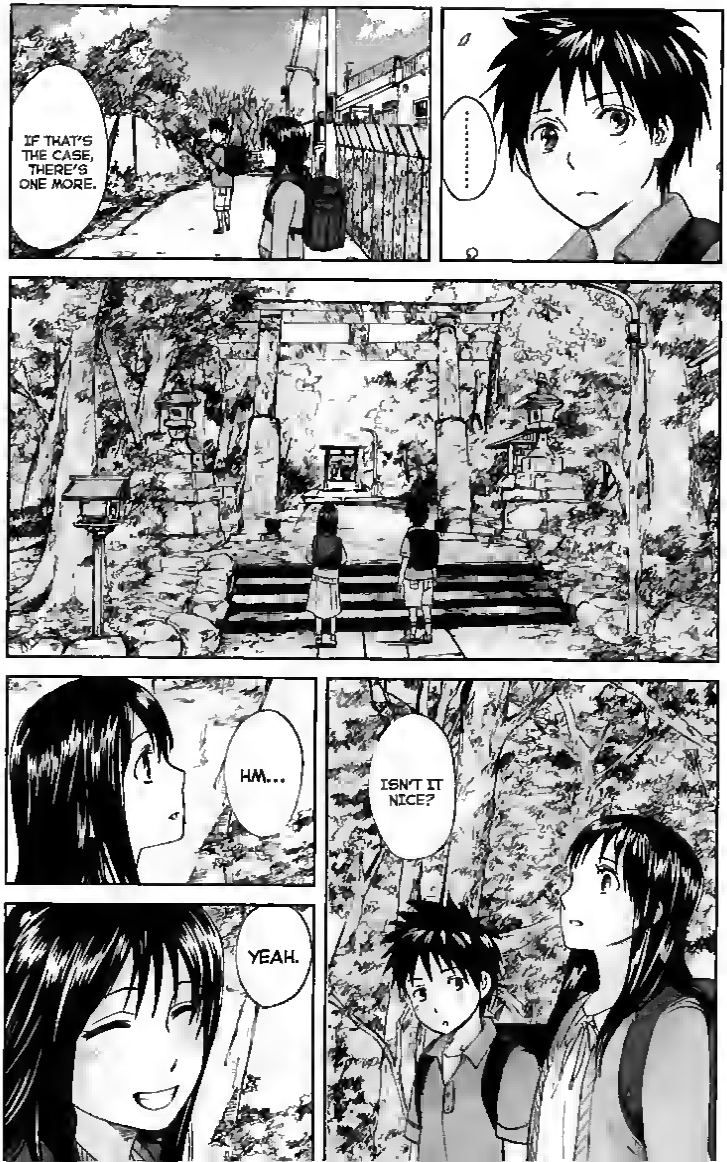


I FOUND THESE TWO THINGS THAT I LIKE.

A LIBRARY WITH LOTS OF BOOKS THAT I WANT TO READ.



MAGNI-FICENT SAKURA.


IF THAT'S THE CASE, THERE'S ONE MORE.
.....
HM...
ISN'T IT NICE?
YEAH.

I'LL LET YOU KNOW.

IT'S REALLY NICE-

IF I THINK OF SOME-THING ELSE.

ME TOO!

NICE PLACES,
OR FUN THINGS TO DO.

I WANT TO SHOW YOU SOMETHING ON THE WAY HOME TODAY!
GOOD MORNING, TOUNO-KUN.
IT LOOKS LIKE A SMALL MUSTACHE.
IT'S SO CUTE-
I WON-DER IF THEY ARE PETS?
SEE, THEY DON'T RUN AWAY AT ALL.

MAYBE I SHOULD JOIN THE CHOIR.
DO YOU LIKE SINGING?
TOUNO-KUN, WHAT WILL YOU DO FOR CLUB ACTIVITIES?
HM...
I HAVEN'T DECIDED YET.
YEAH.
IF YOU CAN'T DECIDE, DO YOU WANT TO JOIN TOO?
I'M REALLY, REALLY BAD.
SO NO WAY.
IT'S FINE, THERE AREN'T COMPETITIONS OR ANYTHING.
I CAN'T SING.
I'M REALLY TONE-DEAF.
PHEW
.....
.....

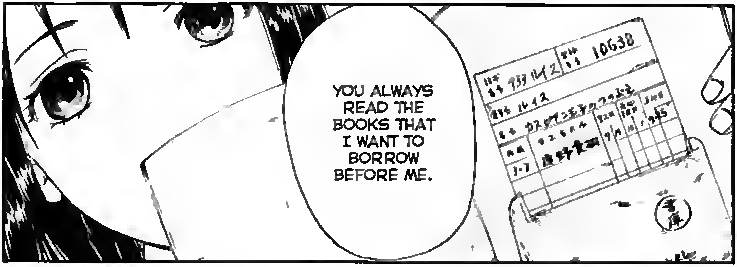
THE—SCHOOL—BUILDING—
THE—MORNING SUN—SHINES—BRIGHTLY—
YOU CAN GO AHEAD AND LAUGH.
.....

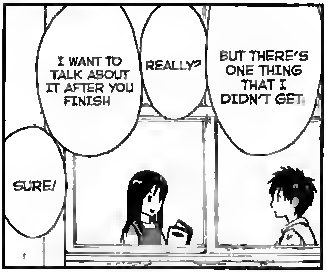
ぴたんっ
YEAH...
SHINOHARA-SAN, YOU CAN'T DO BACK-SPINS?
TOUNO-KUUN, DON'T PUSH YOURSELF TOO HARD

?
AH--- AGAIN!

SO YOU HAVE ASTHMA. IT MUST BE HARD.
IT'S NOT THAT BIG OF A DEAL THOUGH.

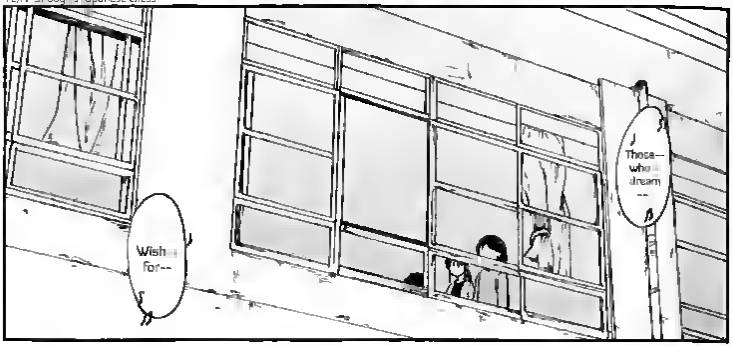
LOOK.

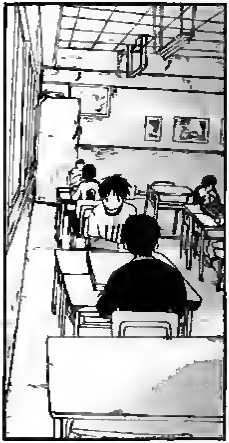

YOU ALWAYS READ THE BOOKS THAT I WANT TO BORROW BEFORE ME.

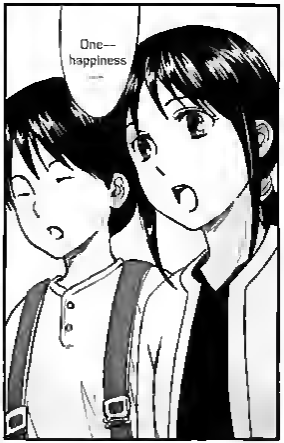

I WANT TO TALK ABOUT IT AFTER YOU FINISH
REALLY?
BUT THERE'S ONE THING THAT I DIDN'T GET.
SURE!

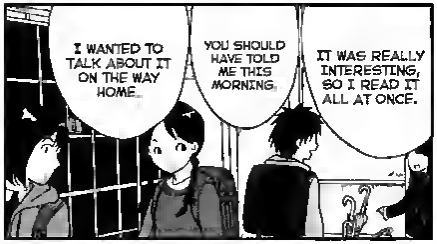
.....
IT'S AN INTE-RESTING BOOK,
THAT.

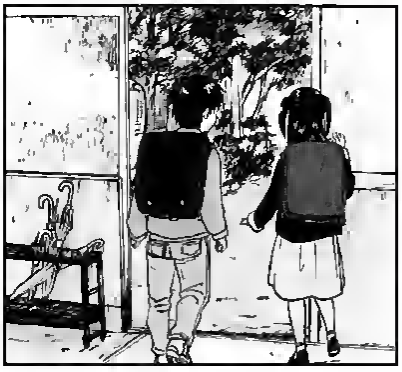
TL/N: Shougi is japanese chess





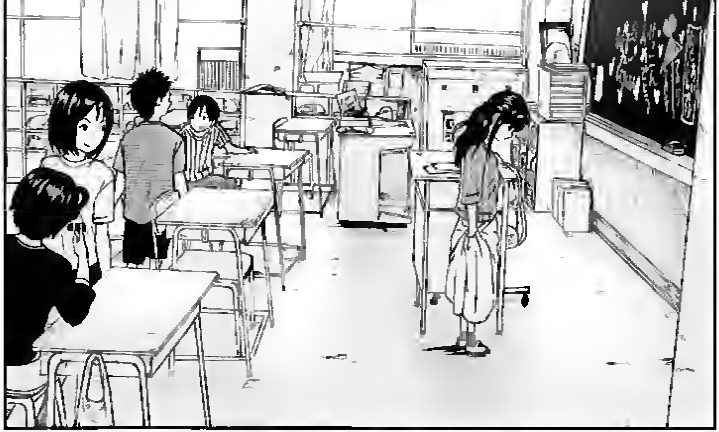



IT WAS REALLY INTERESTING, SO I READ IT ALL AT ONCE.
YOU SHOULD HAVE TOLD ME THIS MORNING.
I WANTED TO TALK ABOUT IT ON THE WAY HOME.

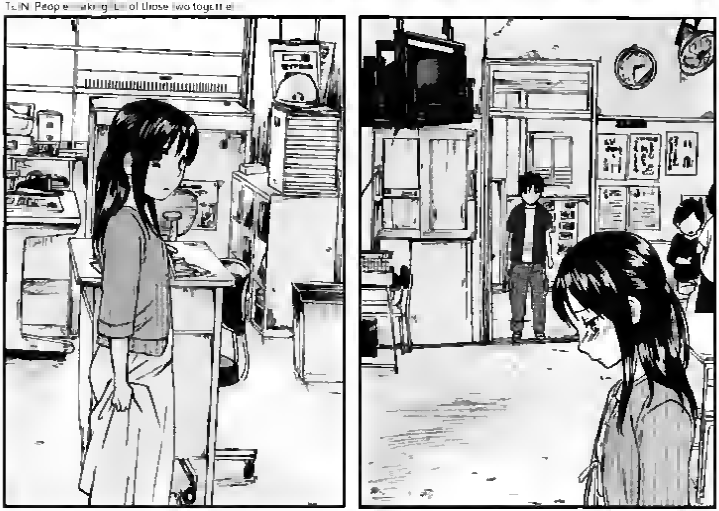


TL/N The books have been checked out by both Touno and Akari

WHAT?
WAH!
TOUNO
IT'S NOTHING!
IT'S,



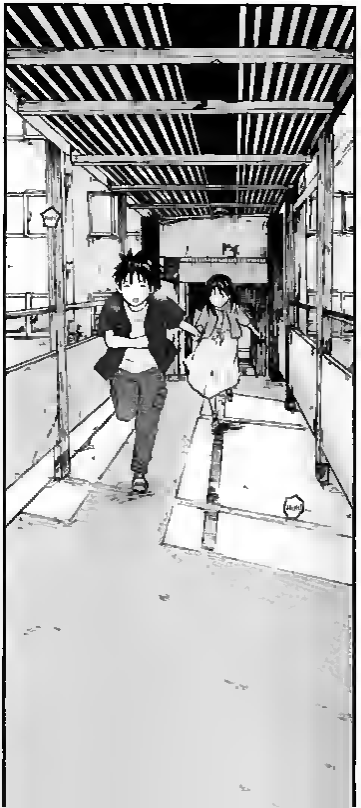
TLN: People talking about those two together

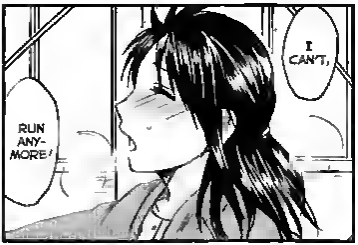


たっ
たっ
たっ
ぱっ
ぱっ
おめでとう
おめでとう

キャーッ

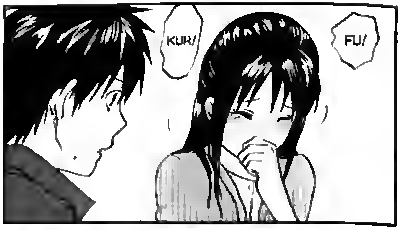
TO-!
Hah!
TOUNO-KUN.
Hah!



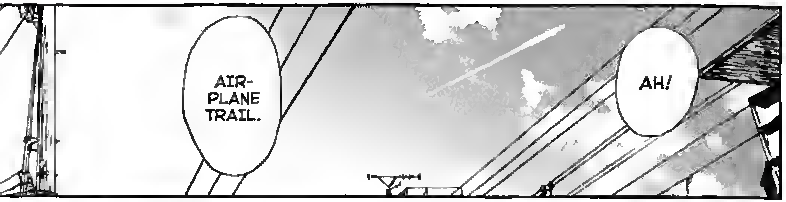

I CAN'T,
RUN ANY-MORE!

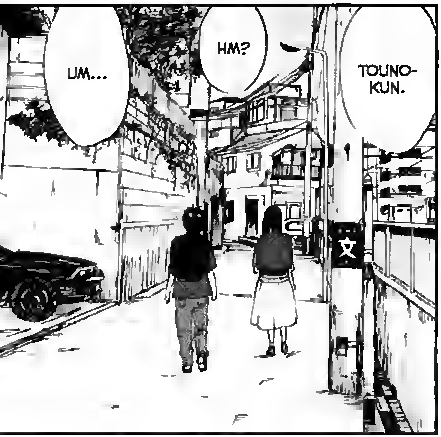
AH!
FUFU!
FU!
KUKU KUKU!
FUFU!

FUFU!
KUFUFU!
AHAHA!
HA HA!


KUH!
FU!

PFT!
FU!
HII!

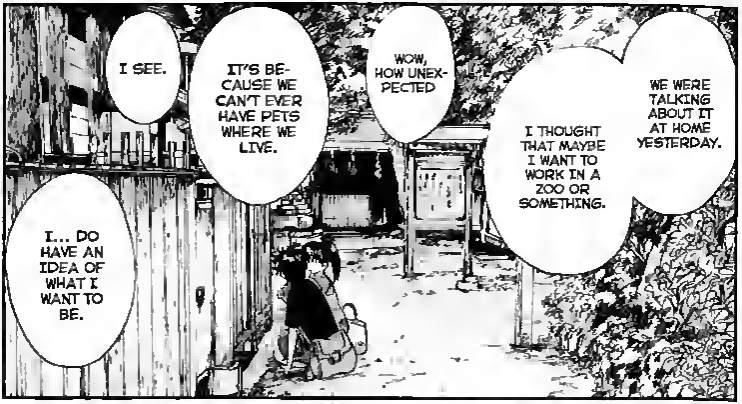

AIR-PLANE TRAIL.
AH!

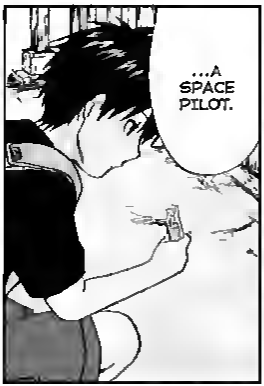

UM...
HM?
TOUNO-KUN.

CAN I CALL YOU TAKAKI-KUN?
SURE...
パキッ
AH, IT'S CHOBI AND MIMI-
THEY'RE WORN OUT FROM THE HEAT.
HERE.
THANKS.

HUH?
WHY THAT SUDDEN QUESTION ...?
OH YEAH,
TAKAKI-KUN, WHAT DO YOU WANT TO BE WHEN YOU GROW UP?

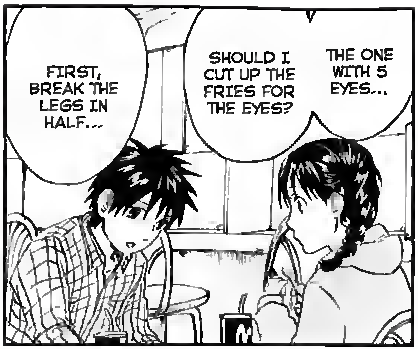
I SEE.
THEY ARE SO SMART-
THEY SAY WHERE CATS ARE IS THE COOLEST PLACE.


I SEE.
IT'S BECAUSE WE CAN'T EVER HAVE PETS WHERE WE LIVE.
WOW, HOW UNEXPECTED
I THOUGHT THAT MAYBE I WANT TO WORK IN A ZOO OR SOMETHING.
WE WERE TALKING ABOUT IT AT HOME YESTERDAY.
I... DO HAVE AN IDEA OF WHAT I WANT TO BE.

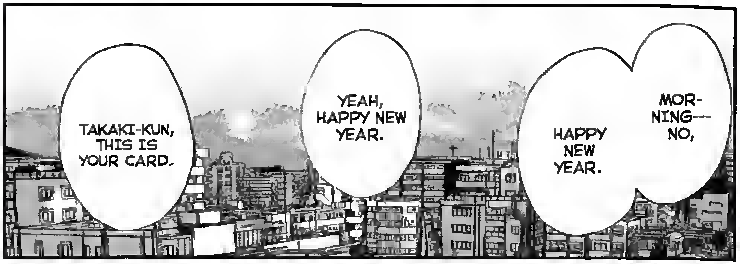

...A SPACE PILOT.

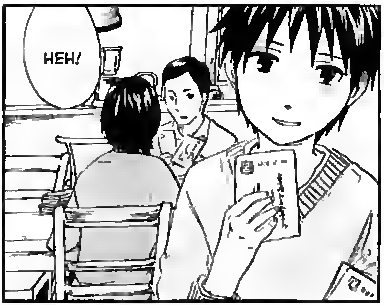
I WON'T!
BUT YOU'LL LAUGH AT ME.

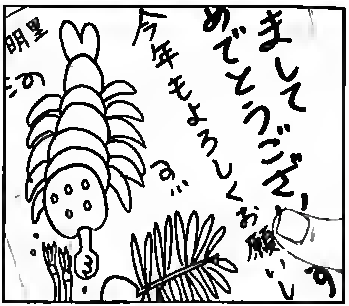
THAT'S WONDERFUL.
I READ ABOUT 4 BILLION YEARS IN ONE NIGHT.
IT'S SO NICE, TO BE ABLE TO READ THAT MUCH IN ONE NIGHT.
WHERE ARE YOU RIGHT NOW?
WHEN ANOMALOCARIS APPEARED.
THE CAMBRIAN PERIOD!
WHAT WAS IT, HALLUCIGENIA?
HEHE!
I LOVE IT
LIKE THIS.
IT LOOKS SIMILAR!


FIRST, BREAK THE LEGS IN HALF...
SHOULD I CUT UP THE FRIES FOR THE EYES?
THE ONE WITH 5 EYES...

PROBABLY OPABINIA.
TAKAKI-KUN, WHICH ONE DO YOU LIKE?

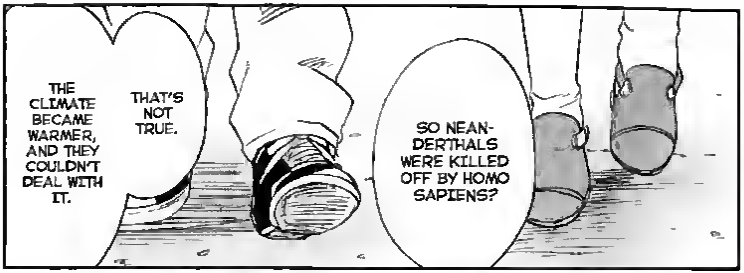

TAKAKI-KUN, THIS IS YOUR CARD.
YEAH, HAPPY NEW YEAR.
HAPPY NEW YEAR.
MOR-- NING--- NO,

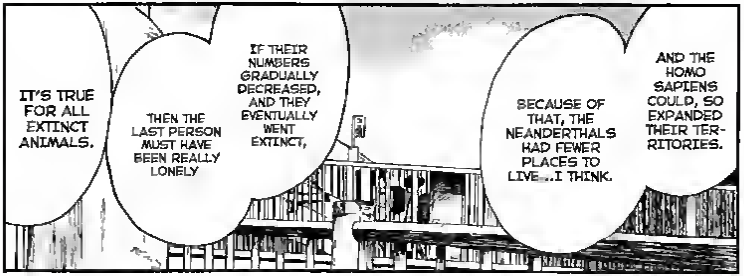

HEH!

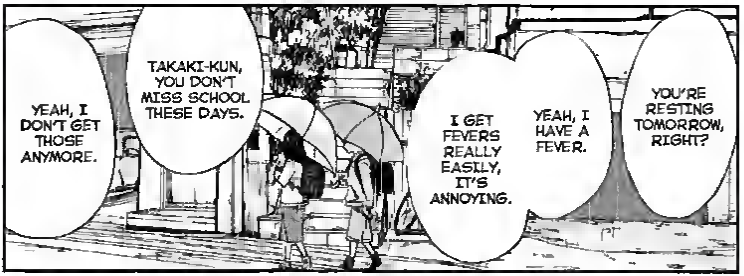

明星
今年もよろしくお願いします
あけましておめでとうございます

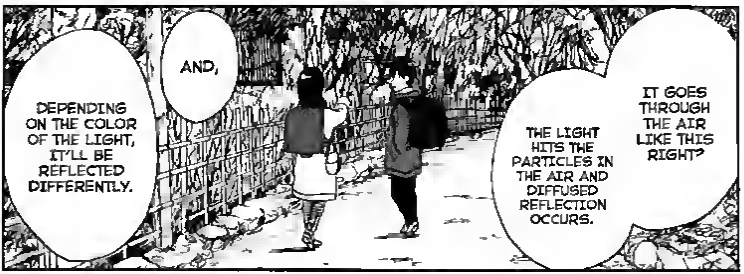
YEAH.
WE'RE IN DIFFERENT CLASSES NOW.
TAKAKI-KUN
IT'S SO WEIRD...
.....
MY CLASS IS JUST NEXT DOOR, BUT I FEEL LIKE CRYING.
YOU KNOW.
I'LL JOIN THE CHOIR.
HUH?

FOR MY CLUB ACTIVITIES THIS YEAR,
I'LL JOIN THE CHOIR.
.....
I'M THINKING OF CHANGING IT THIS YEAR.
TO SCIENCE CLUB
IT'S NEW THIS YEAR.
WE WILL BE DOING EXPERIMENTS.
DOESN'T THAT SOUND FUN?
YEAH.


THE CLIMATE BECAME WARMER, AND THEY COULDN'T DEAL WITH IT.
THAT'S NOT TRUE.
SO NEANDERTHALS WERE KILLED OFF BY HOMO SAPIENS?


IT'S TRUE FOR ALL EXTINCT ANIMALS.
THEN THE LAST PERSON MUST HAVE BEEN REALLY LONELY
IF THEIR NUMBERS GRADUALLY DECREASED, AND THEY EVENTUALLY WENT EXTINCT,
BECAUSE OF THAT, THE NEANDERTHALS HAD FEWER PLACES TO LIVE...I THINK.
AND THE HOMO SAPIENS COULD, SO EXPANDED THEIR TERRITORIES.


YEAH, I DON'T GET THOSE ANYMORE.
TAKAKI-KUN, YOU DON'T MISS SCHOOL THESE DAYS.
I GET FEVERS REALLY EASILY, IT'S ANNOYING.
YEAH, I HAVE A FEVER.
YOU'RE RESTING TOMORROW, RIGHT?


DEPENDING ON THE COLOR OF THE LIGHT, IT'LL BE REFLECTED DIFFERENTLY.
AND,
THE LIGHT HITS THE PARTICLES IN THE AIR AND DIFFUSED REFLECTION OCCURS.
IT GOES THROUGH THE AIR LIKE THIS RIGHT?

卒業式

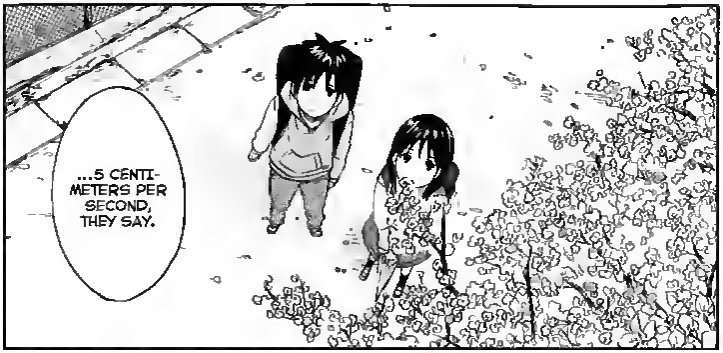
6-2

NISHI-CHUU HUH. . WHAT SHOULD I DO?
MY PARENTS WAS SAYING THAT NISHI-CHUU IS PRETTY GOOD.
REALLY? WHERE ARE YOU THINKING OF?

WHERE I'M FROM, EVERY-ONE AUTOMA-TICALLY GO TO THE NEA-REST PUBLIC SCHOOL.
I'M SUR-PRISED THAT SO MANY PEOPLE ARE TAKING THE MIDDLE SCHOOL ENTRANCE EXAMS.
ISN'T IT BECAUSE THERE ARE A LOT OF PRIVATE MIDDLE SCHOOLS IN TOKYO? I THINK I'LL TAKE IT TOO

I'M SURE THAT YOU'LL BE ABLE TO GET IN.
IT WOULD BE NICE IF I CAN, BUT I'M BAD AT MATH.

I WONDER...


...5 CENTI-METERS PER SECOND, THEY SAY.

THE SPEED OF SAKURA FLOWER PETALS FALLING.

FOR WHAT?

5 CENTI-METERS PER SECOND.

I READ IT IN AN ILLUS-TRATED BOOK RECENTLY.
THERE WERE OTHER THINGS TOO.
LET ME THINK.
I SEE...
DIDN'T YOU KNOW?
NO.
RAIN IS 5 METERS PER SECOND.
CLOUD IS 1 CENTIMETER PER SECOND, AND—
CLOUD?
THE SPEED THAT THEY MOVE AROUND?
NO, THE FALLING SPEED.
FALLING? CLOUD?
YEAH. CLOUDS APPEAR TO FLOAT, BUT THEY ACTUALLY FALL.
IT'S WHERE SMALL RAIN DROP-LETS GATHER.
AS THE DROPLETS SLOWLY FALL, THEY BECOME BIGGER AND BIGGER,
AND EVEN-TUALLY DROP TO THE GROUND AS RAIN OR SNOW

HEY ---
DON'T MAKE THAT FACE
KYA HAHA!
AH!
HMM.
...HM.

HEY,
WAIT UP!

カン
カン
カン

カン
AKARI!
カン
カン
TAKAKI-KUN.
タタ

I HOPE...
WE CAN SEE THE SAKURA TOGETHER AGAIN NEXT YEAR.

RIIIING
RIIIING

RIIIING
RIIIING

IT'S FROM AKARI-CHAN.
TAKAKI, A CALL FOR YOU.
Huh?
My dad is switching jobs...
So we're moving to around Tochigi's Iwafune.
.....
TRANS-FERRING SCHOOLS?

Takaki-kun?
ガタッ
HAH!
Takaki kun...
Um
NISHI-CHUU...
Hm?
NISHI-CHUU...

WHAT ABOUT NISHICHUU THEN?
THEY EVEN ACCEPTED YOU.
.....
I'll be going to a public school over there
I SEE...
.....

AKARI,
I'm sorry...
.....
I told him.
But...
I told him that I want to go to Nishichuu from my aunt's home in Katsushika.
APO-LOGIZE FOR...
IT'S NOT SOME-THING THAT YOU NEED TO...
I can't do that until...
I get older.
HIC
He said,
HIC

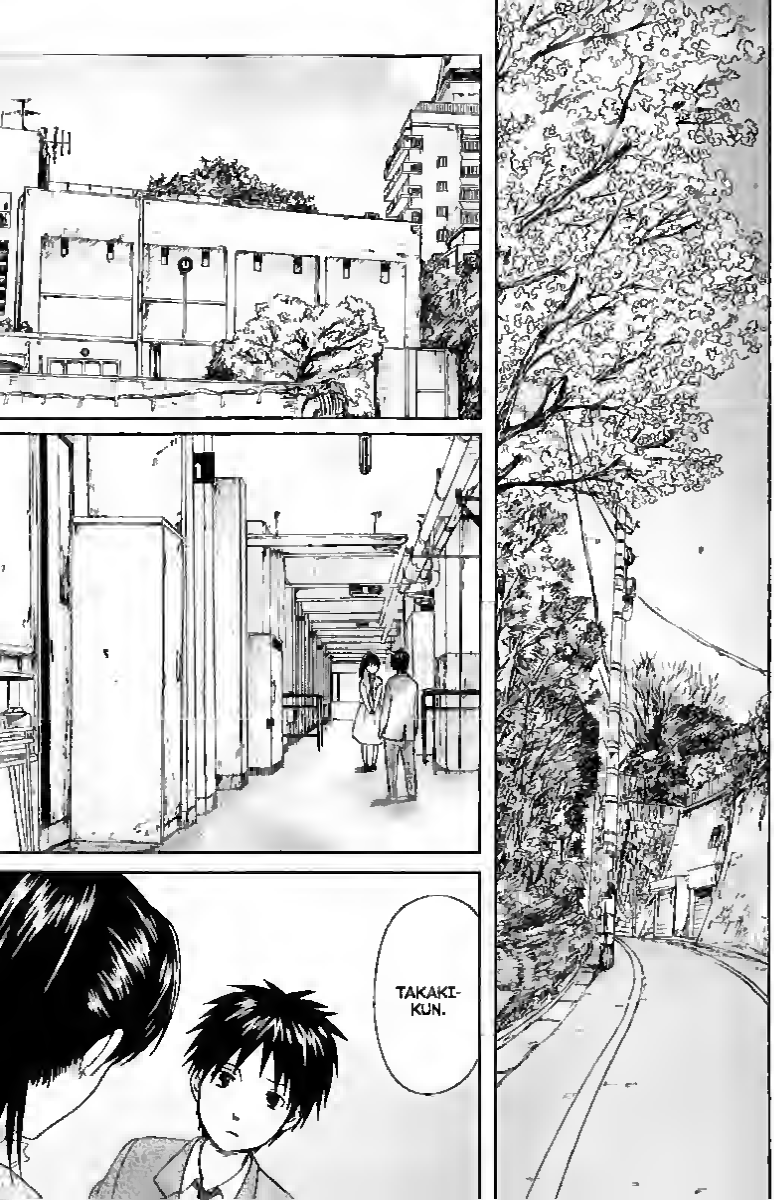
...He said.
I...
..!
I GOT IT!
SO...
STOP IT...

Sorry...
I'm sorry...
HIC
HIC
ONE SE-COND!
WAIT,
AH.
!

10円
100円
BEEP
BEEP
BEEEPIII
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP

...GOOD MORNING.
ゴトン
ゴトン
MOR-NING...
ゴトン
ゴトン
ゴトン
ゴトン
ゴトン
ゴトン
ゴトン

AH...
踏切注意
非常ボタン


1
TAKAKI-
KUN.

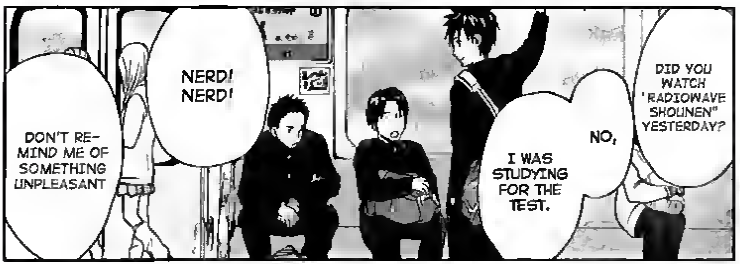
TODAY IS GOOD-BYE.
ピィ
ピィ
HAI!
FIRST-YEARS--- 5 DASHES!

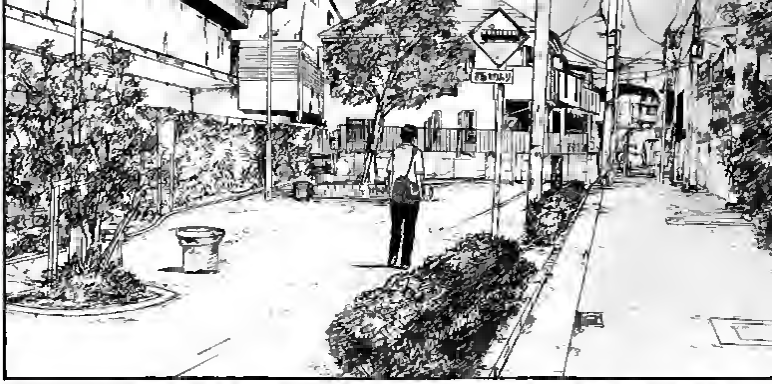
YOSHINO IS SO LUCKY... HE'S BEING TREATED LIKE A SECOND-YEAR.
CLUB MEMBERS ARE SPECIAL YOU KNOW.
NISHICHUU'S SOCCER TEAM ISN'T REALLY THAT GOOD RIGHT?
GEEZ-
SO INTENSE

HAI!
START WITH THE GUYS WHO ARE DONE FIRST~~~

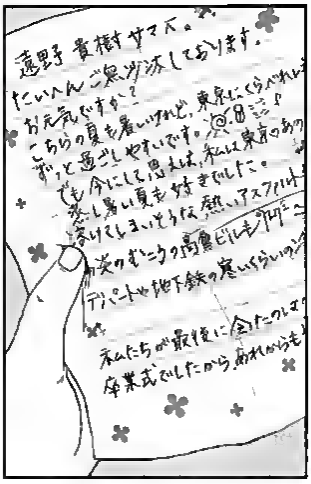
I JOINED BECAUSE I WANTED TO BECOME STRONGER.
BUT YOU LOOKED LIKE YOU HAVE.
WHAT-?

HUH, NO, I DIDN'T.
BUT TOUNO, YOU DID SOCCER BEFORE, RIGHT?
REALLY?


NERD! NERD!
DON'T REMIND ME OF SOMETHING UNPLEASANT
NO, I WAS STUDYING FOR THE TEST.
DID YOU WATCH "RADIOWAVE SHOUNEN" YESTERDAY?



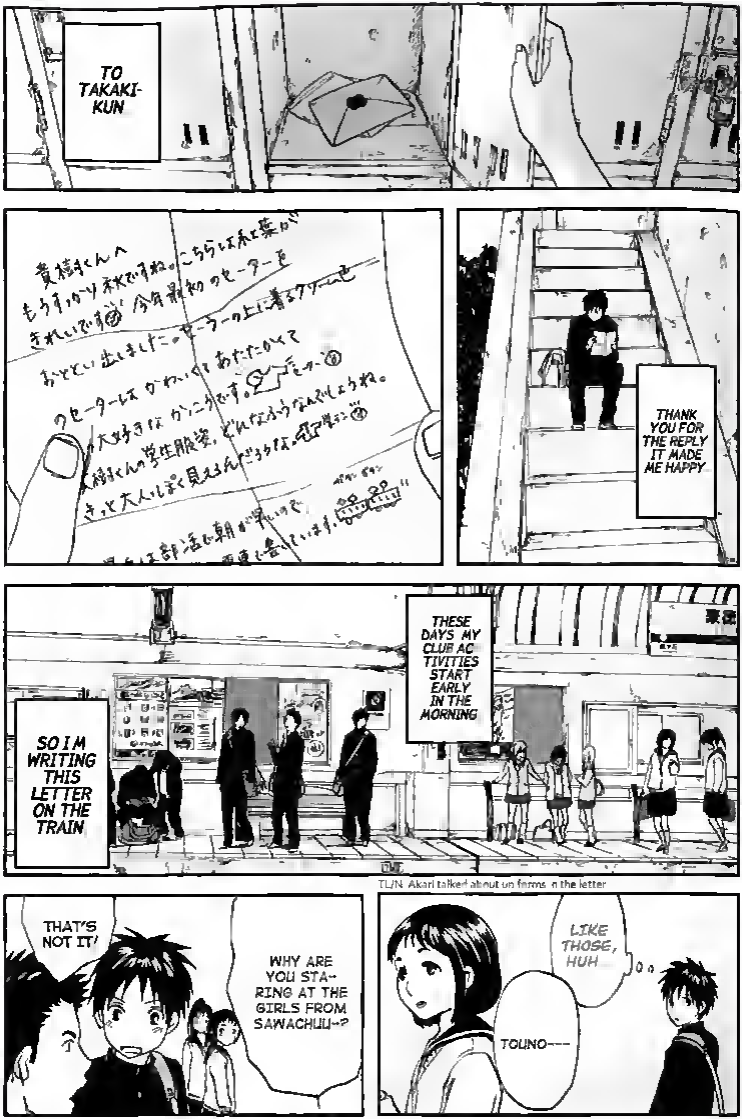
カタン


遠野貴樹サマ。
たいへんご無沙汰しております。
お元気ですか？
こちらの夏も暑いけれど、東京にくらべれば
ずっと過ごしやすいです。^_^;
でも今にして思えば、私は東京のあの
激しい夏も好きでした。
溶けてしまいそうな熱いアスファルト
デパートや地下鉄の寒いくらいの
私たちが最後に会ったのは
卒業式でしたから

TOUNO
TAKAKI
SAMA,

HEY TAKAKI-KUN
THE LAST TIME WE MET WAS IN THE ELEMENTARY SCHOOL GRADUATION CEREMONY
AND IT HAS BEEN HALF A YEAR SINCE THEN
DO YOU STILL REMEMBER ABOUT ME?
SHINO-HARA AKARI-SAMA

NONO
SORRY FOR THE LATE REPLY
THANK YOU FOR THE LETTER
I READ YOUR LETTER OVER AND OVER AGAIN
BUT DURING THAT TIME
HMM


TO TAKAKI-KUN
THANK YOU FOR THE REPLY IT MADE ME HAPPY
THESE DAYS MY CLUB ACTIVITIES START EARLY IN THE MORNING
SO I'M WRITING THIS LETTER ON THE TRAIN
TL/N: Akari talked about uniforms in the letter
THAT'S NOT IT!
WHY ARE YOU STARING AT THE GIRLS FROM SAWACHUU--?
LIKE THOSE, HUH
TOUNO----

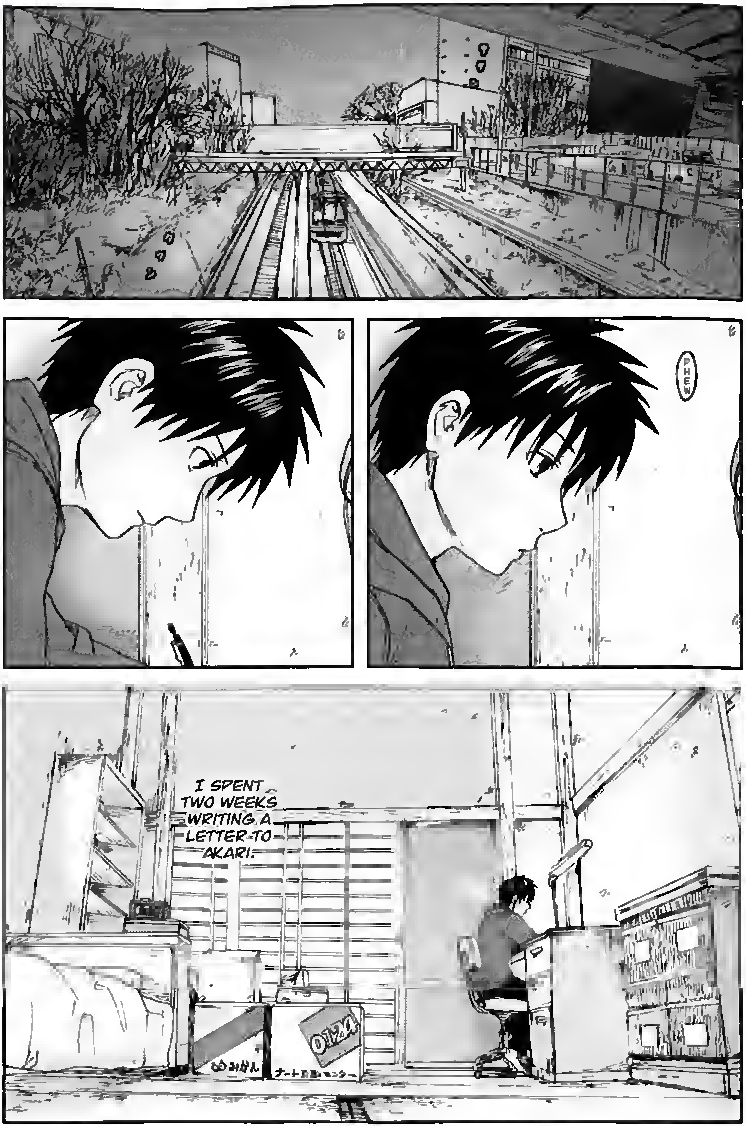
EVEN IF YOU SEE ME, YOU MAY NOT RECOGNIZE ME ANYMORE
IT'S SHORT ENOUGH FOR MY EARS TO SHOW
RECENTLY I CUT MY HAIR
AND FROM NOW ON BIT BY BIT,
YOU MUST HAVE CHANGED A LOT AS WELL.
TAKAKI-KUN
YOU PROBABLY WILL CONTINUE TO CHANGE

IT'S BEEN A WHILE.
HUH, I SEE THAT YOU HAVE COLLARS NOW.
MIMI.
CHOBI,
SHE WAS WONDERING HOW YOU WERE.
...AKARI WROTE ABOUT YOU GUYS IN HER LETTER.
AND THAT YOU PROBABLY FORGOT ABOUT HER.

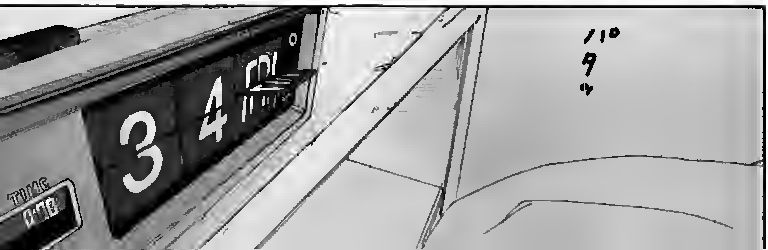
HAVE YOU EVER BEEN TO TOCHIGI?
...HEY.
I WONDER HOW I WOULD GET THERE...
NO.
WHO KNOWS--- PROBABLY WITH THE SHINKAN-SEN?
YOU HAVEN'T HEARD ABOUT IT?
KAGO-SHIMA?
?
KAGOSHI-MA IS FARTHER AWAY
IT'S SO FAR...
HAI!
FIRST-YEARS ---!
SERI-OUSLY!?
HUH!?
TOUNO IS TRANS-FERRING TO KAGO-SHIMA

I WAS SO SHOCKED
TAKAKI-KUN, WHEN YOU TOLD ME THAT YOU ARE TRANSFERRING SCHOOL,
WITH THAT KIND OF DISTANCE WE WON'T BE ABLE TO MEET BY TRAIN ANYMORE
THIS TIME, IT'S A BIT FAR HUH
WE'RE BOTH USED TO MOVING BUT KAGOSHIMA...
A BIT LONELY
IT MAKES ME...
I FOUND OUT THAT I CAN TRANSFER ONCE ON THE TRAIN FROM SHINJUKU TO GO TO IWAFUNE
SHINO-HARA AKARI-SAMA

WOULD YOU LIKE TO MEET ONCE?
BEFORE WE DRIFT FURTHER
I'LL CATCH THE LAST TRAIN TWO HOURS LATER TO COME HOME
AFTER CLASSES IF I SKIP CLUB ACTIVITIES AND LEAVE RIGHT AWAY I'LL GET THERE AT AROUND 7.
IN THAT CASE IT'S DECIDED ON THE 4TH OF MARCH
I WANT TO SEE YOU SOO


PHEW
I SPENT TWO WEEKS WRITING A LETTER TO AKARI.

IT WAS THE FIRST TIME IN MY LIFE THAT I WROTE...
Compas
SOMETHING LIKE A LOVE LETTER.


3
4
パタッ